

Kampagne – Campagne 2022

Zuckerrübenanfuhr – Livraisons de betteraves sucrières

Bericht / Rapport 13

Werk Aarberg / usine d'Aarberg

Kampagnebeginn / début de la campagne:

30. September

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Strassenanfuhr Livraisons par route	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Fremdbesatz tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles					
bisher / jusqu'ici	326'900	309'900	636'800	14.8	8.5
Woche / semaine 12.12. - 18.12.	26'800	28'800	55'600	14.1	10.9
Total	353'700	338'700	692'400	14.7	8.7

Werk Frauenfeld / usine de Frauenfeld

Kampagnebeginn / début de la campagne:

15. September

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Strassenanfuhr Livraisons par route	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Fremdbesatz tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles					
bisher / jusqu'ici	380'700	230'900	611'600	16.4	7.8
Woche / semaine 12.12. - 18.12.	46'300	13'800	60'100	16.2 CH 16.0	10.2 CH 10.6
Total konv.	427'000	244'700	671'700	16.4	8.0
Total SZU konv.	780'700	583'400	1'364'100	15.5	8.3

**Kommentar siehe nächste Seite bzw. Rückseite
Commentaire, voir page suivante resp. au verso**



Kampagne 2022

Bericht zur Rübenverarbeitung in den Werken Aarberg und Frauenfeld

13. Woche: 12.12.2022 bis 18.12.2022

Rübenlogistik auf Strasse und Bahn stark gefordert.

Auch in der vergangenen Woche prägten die teils winterlichen Strassenverhältnisse die Rübenlogistik. Basierend auf den Wetterberichten wurden die Anlieferzeiten an die Prognosen angepasst. Transporteure und Verloader zeigten dabei grosse Flexibilität, womit die Versorgung mit Rüben in beiden Werken jederzeit sichergestellt war. Aufgrund einer Vielzahl von Planänderungen und der besseren Wettersituation kam es jedoch zu einer Überfüllung der Lagerkapazitäten in Aarberg. Dies führte zu Problemen beim Bahnentlad. In der Folge musste am Samstag wegen des vollen Lagersilos und den benötigten Leerwagen die Anfuhr auf der Strasse seitens der Fabrik kurzfristig unterbrochen werden. Dieser Entscheid führte bei unseren Partnern zu berechtigtem Unverständnis. Für diesen Planungsfehler bitten wir um Entschuldigung.

In beiden Fabriken ist der Fremdbesatz inzwischen stark gestiegen und beträgt für die inländischen Rüben nahezu 11%. Bei den Zuckergehalten hat sich die Differenz zwischen Ost und West nochmals vergrössert. Sowohl in Aarberg als auch in Frauenfeld litt die Verarbeitungsleistung zunehmend durch die mangelnde Rübenqualität. In beiden Werken wurden in der Berichtswoche somit je rund 60'000 t reine Rüben verarbeitet.

Derzeit wird intensiv an der Planung zum Abschluss der Kampagne gearbeitet. Insgesamt werden noch ca. 210'000 t Rüben erwartet. Aufgrund der beschränkten Lagerkapazitäten ist es nötig, dass an beiden Standorten am 26. Dezember Rüben angeliefert werden. In der Westschweiz werden zudem Rüben auf die Bahn verladen. Die betroffenen Gemeinden wurden seitens der Schweizer Zucker AG informiert. Der nächste Bericht erscheint am 31. Dezember und wird der Schlussbericht zur Kampagne 2022 sein. In der Zwischenzeit wünschen wir allen Lesern besinnliche Weihnachtstage.

Campagne 2022

Rapport sur la transformation des betteraves dans les sucreries d'Aarberg et de Frauenfeld

13^{ème} semaine : 12.12.2022 jusqu'au 18.12.2022

Logistique routière et ferroviaire mise à rude épreuve.

La semaine dernière, les conditions encore partiellement hivernales sur les routes ont marqué la logistique. Les délais de livraison ont été modulés en fonction des prévisions des bulletins météo. Les transporteurs et les expéditeurs ont fait preuve d'une grande flexibilité et ont permis d'assurer l'approvisionnement en betteraves sur les deux sites en tout temps. En raison de nombreux changements dans la planification et d'une amélioration des conditions météo, les capacités de stockage à Aarberg ont été débordées. Cela a engendré des difficultés pour le déchargement des wagons. Parce que le silo était plein à ras bord et qu'il était impératif de vider les wagons, il a fallu subitement interrompre les livraisons par la route le samedi. À juste titre, cette décision a provoqué de l'incompréhension chez nos partenaires. Nous vous présentons nos excuses pour cette erreur de planification.

Dans les deux fabriques, le taux de tare totale a beaucoup augmenté et représente près de 11 % pour les betteraves indigènes. Concernant la teneur en sucre, l'écart entre l'est et l'ouest s'est encore accentué. À Aarberg comme à Frauenfeld, la transformation a souffert de la qualité médiocre des betteraves. Environ 60'000 t de betteraves ont été transformées pendant la semaine sous revue.

Actuellement, les préparatifs pour la conclusion de la campagne battent leur plein. Nous attendons encore environ 210'000 t de betteraves. À cause de la limitation des capacités de stockage, des livraisons devront être effectuées le 26 décembre sur les deux sites. En Suisse romande, des betteraves seront en outre acheminées par le rail. Les communes concernées ont été informées par Sucre Suisse SA. Le prochain rapport paraîtra le 31 décembre et conclura la campagne 2022. En attendant, nous souhaitons de belles fêtes de Noël à nos lectrices et nos lecteurs.

Aarberg, 20.12.2022/pi

Schweizer Zucker AG
Sucre Suisse SA

Radelfingenstrasse 30
Postfach
CH-3270 Aarberg
T +41 (0)32 391 62 00

Oberwiesenstrasse 101
CH-8502 Frauenfeld
T +41 (0)52 724 74 00

info@zucker.ch
www.zucker.ch
www.sucre.ch